

700.201G

Bedienungsanleitung
Kühlvitrine „Deli-Cool I“
Seite 3 bis 18

D/A/CH

Instruction manual
Refrigerated showcase „Deli-Cool I“
from page 19 to 34

GB/UK

Mode d’emploi
Vitrine réfrigérée „Deli-Cool I“
de page 35 à page 50

F/B/CH

Bedieningshandleiding
Koelvitrine „Deli-Cool I“
blz. 51 t/m 66

NL/B

Instrukcja obsługi
Witryna chłodnicza „Deli-Cool I“
strony od 67 do 82

PL

V4/0210

Bedienungsanleitung griffbereit am Produkt aufbewahren!

1. Allgemeines **4**
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung 4
1.2 Symbolerklärung 4
1.3 Haftung und Gewährleistung 5
1.4 Urheberschutz 5
1.5 Konformitätserklärung 5

2. Sicherheit 6
2.1 Allgemeines 6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes 6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung 7

3. Transport, Verpackung und Bedienung **8**
3.1 Transportinspektion 8
3.2 Verpackung 8
3.3 Lagerung 8

4. Technische Daten **9**
4.1 Baugruppenübersicht 9-10
4.2 Technische Angaben 10

5. Installation und Bedienung **11**
5.1 Sicherheitshinweise 11
5.2 Aufstellen und Anschließen 11-12
5.3 Bedienung 12-14

6. Reinigung und Wartung **14**
6.1 Sicherheitshinweise 14
6.2 Reinigung 14-15
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung 15

7. Mögliche Funktionsstörungen **16-17**

8. Entsorgung **18**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten Tel.: +49 (0) 5258 971-0 **Service-Hotline: 0180 5 971 197**
Germany Fax: +49 (0) 5258 971-120 (14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

1. Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis und Beachtung aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in greifbarer Nähe des Gerätes zur Nutzung durch das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Dieses Symbol macht auf Gefahren-Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.



ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

HINWEIS!

Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.

HINWEIS!

Die inhaltlichen Angaben, Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt und unterliegen weiteren gewerblichen Schutzrechten. Jede missbräuchliche Verwertung ist strafbar.

1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.
Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.
Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

2. Sicherheit

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

2.1 Allgemeines

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.

! ***ACHTUNG!***

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Betriebsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich vom qualifizierten Kundendienst vorzunehmen.

Die **Kühlvitrine** ist **nur** zum **Kühlen von Getränken und Speisen** bestimmt.

Die **Kühlvitrine nicht** verwenden für:

- das Aufbewahren von brennbaren oder explosiven Gegenständen wie Äther, Petroleum oder Klebstoffe;
- das Lagern von pharmazeutischen Produkten oder Blutkonserven.

! ***ACHTUNG!***

Jede von der bestimmungsgemäßen Verwendung abweichende und/oder anders-artige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen eingetretener Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.

Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen. Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Gerätes nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.

HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialen dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

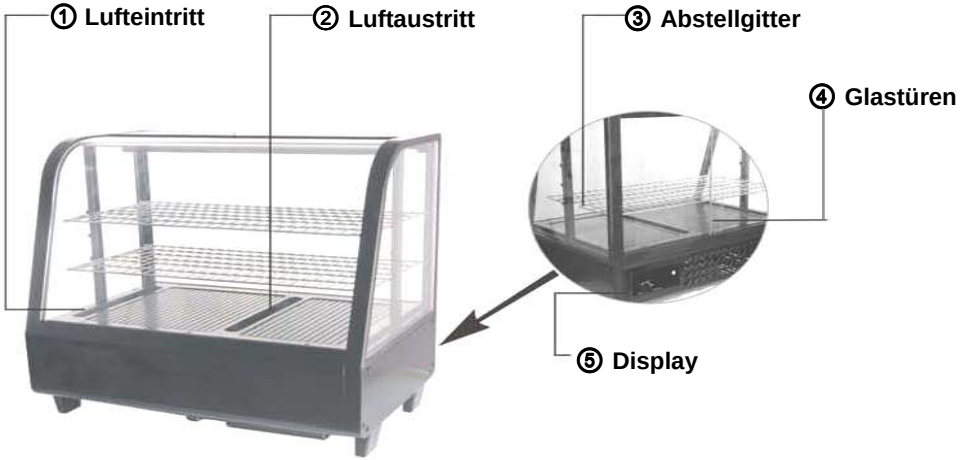
3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten
4.1 Baugruppenübersicht



① Lufteintritt

Hier wird die Kreislaufkühlluft angesaugt, deshalb den Lufteintritt immer freihalten.

② Luftaustritt

Er gibt die Kreislaufkühlluft ab. Den Luftaustritt immer freihalten.

③ Abstellgitter

Die variable Anbringung der Abstellgitter ermöglicht, Gegenstände verschiedener Höhe in der Kühlvitrine aufzubewahren.

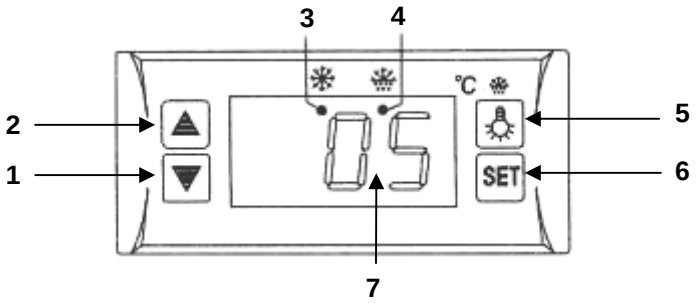
Die 3 Stützstücke für die Abstellgitter sind vormontiert. Legen Sie die Abstellgitter auf diese Stützstücke in der gewünschten Höhe.

④ Glastüren

Die Glastüren hinten ermöglichen bequemes Entnehmen und Auffüllen der Speisen oder Getränke.

⑤ Display

Das Display befindet sich auf der Rückseite des Gerätes.



1 - Einstelltaste für **Absenkung** der Temperaturwerte

2 - Einstelltaste für **Erhöhung** der Temperaturwerte

3 - Kompressor-LCD-Anzeige

4 - Abtau-LCD-Anzeige

5 - Taste Beleuchtung

6 - Abfrage-/Speichertaste

7 - Temperaturanzeige

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	**Kühlvitrine „Deli-Cool I“**
Artikel-Nr.:	**700.201G**
Farbe:	schwarz
Inhalt:	100 Liter
Kühlmittel:	R600a
Betriebstemperatur:	2 – 12°C
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Abmessungen:	B 685 x T 455 x H 675 mm
Gewicht:	40,5 kg
Zubehör:	2 Abstellgitter, Abmessungen: B 600 x T 300 mm

Technische Änderungen vorbehalten!

5. Installation und Bedienung

5.1 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.

Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser tauchen.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Vermeiden Sie Wasserspritzer auf der Kühlvitrine, setzen Sie die Kühlvitrine keinem Regenwasser, Tropfwasser oder sonstiger Nässe aus.



WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).

Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!

5.2 Aufstellen und Anschließen

- Packen Sie das Gerät aus und entsorgen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.

- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll die Kühlvitrine nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie die aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator und der Tür, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Stellen Sie die Kühlvitrine so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 5 cm Abstand von den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie die Kühlvitrine nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können die Kühlvitrine beschädigen.
- Vor dem ersten Gebrauch lassen Sie die Kühlvitrine mindestens 2 Stunden stehen, bevor Sie diese an die Stromversorgung anschließen.
- In und auf der Kühlvitrine keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf der Kühlvitrine ab.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

5.3 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch.
- Reinigen Sie die Abstellgitter mit warmem Wasser und mildem Reinigungsmittel, bevor Sie diese in die Kühlvitrine einsetzen.
- Reinigen Sie das Gerät von innen und außen mit einem feuchten, weichen Tuch. Trocknen Sie das Gerät gründlich ab.
- Den Netzstecker in eine geerdete Einzelsteckdose stecken.
- Schalten Sie das Gerät mit dem **EIN-/AUS** Kippschalter neben dem Display ein, indem Sie diesen in Position **„I“** bringen.
- Getränke und Speisen können nur dann eingelagert werden, wenn sich ausreichende Kühlleistung im Gerät eingestellt hat.

Temperatureinstellung

- Die optimalen Temperatureinstellungen sind werkseitig vorgenommen worden und liegen bei 2℃ (untere Einstellgrenze) und 6 ℃ (ob ere Einstellgrenze).

  Diese Einstellungen entsprechen einer Betriebstemperatur in der Kühlvitrine von ca. 2° – 12℃.

! ***ACHTUNG!***

Die werkseitig eingestellten Werte dürfen vom Benutzer nicht verändert werden!

- Der im Display angezeigte Temperaturwert ist der Messwert im Temperaturfühlerbereich.
- Sollten Sie trotzdem Änderungen der werkseitig eingestellten Parameter wünschen, wenden Sie sich an unseren Kundendienst.

Beleuchtung

- Das Gerät ist mit zwei LED-Leuchtstreifen vorne links und rechts ausgestattet.
- Drücken Sie für 1 Sekunde die „  “-Taste, um die Beleuchtung in der Kühlvitrine einzuschalten, bei erneuter Betätigung der „  “-Taste wird die Beleuchtung ausgeschaltet.

LCD Anzeigen



Kompressor-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Kühlbetriebs, bleibt erloschen, solange die Kühlraumtemperatur konstant ist und blinkt während der Einschaltverzögerung.



Abtau-LCD-Anzeige:

Die Kontrollleuchte leuchtet während des Abtauvorgangs auf, erlischt bei Beendigung des Abtauvorgangs und blinkt während der Abtauverzögerung.

Automatische Abtauung

Das Gerät wird innerhalb von 24 Stunden automatisch 4-mal abgetaut.

Manuelle Abtauung

Sollte die Kühlleistung absinken, z.B. nach längerem Öffnen der Tür, ist eine manuelle Abtauung erforderlich. Drücken Sie die „  “-Taste und halten Sie diese für 6 Sekunden gedrückt, um eine Abtauung einzuleiten. Die Abtau-LCD-Anzeige „  “ leuchtet auf.

Benutzerhinweise

- Um den Verlust der Kühlung zu verringern, sollten die Türöffnungszeiten möglichst kurz gehalten werden. Außerdem sollte die Tür nicht zu häufig geöffnet werden.
- Den Lufteintritt und Luftaustritt der Kühlvitrine nicht verdecken. Die Luft muss gut zirkulieren können, um die Kühlungseigenschaft zu sichern.
- Die gelagerten Speisen müssen genügend Abstand zueinander haben. Zu wenig Abstand beeinträchtigt den Kühlungseffekt.
- Die Höhe des Abstellgitters sollte entsprechend der Höhe der Speisen eingestellt werden.
- Warme Speisen vor der Einlagerung auf Raumtemperatur abkühlen lassen.
- Bei plötzlichem Stromausfall sollte die Tür möglichst nicht geöffnet werden, um den Verlust der Kühlluft zu vermeiden.
- Nach Stromausfall oder nach Ziehen des Netzsteckers die Kühlvitrine mindestens 5 Min. nicht an die Stromversorgung anschließen.



WARNUNG! Verbrennungsgefahr!
Die Oberfläche des Kompressors kann bei normalem Gebrauch heiß werden. Berühren Sie diese nicht mit bloßen Händen.

6. Reinigung und Wartung
6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **NIEMALS** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



ACHTUNG!
Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

6.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Kühlvitrine regelmäßig.
- Nehmen Sie die Abstellgitter heraus und waschen Sie diese mit einem milden Reinigungsmittel und einem weichen Tuch ab.

- Reinigen Sie die Kühlvitrine von innen und außen mit warmem Wasser, einem feuchten Tuch und mildem Reinigungsmittel.
- Wischen Sie mit klarem Wasser nach.
- Benutzen Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, z. B. Scheuerpulver, alkoholhaltige Reiniger, Verdünnung, welche die Plastikteile und/oder die Farbschicht beschädigen können.
- Nach der Reinigung sollten Sie ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche einsetzen.

Falls die Kühlvitrine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird:

- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den **EIN-/AUS** Kippschalter in Position **„O“** bringen;
- ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose;
- nehmen Sie alle Speisen und Getränke aus der Kühlvitrine heraus;
- reinigen Sie die Kühlvitrine innen und außen. Beseitigen Sie Wasser und Schimmelpunkte;
- lassen Sie die Tür offen, damit die Kühlvitrine gut getrocknet werden kann.

6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

7. Mögliche Funktionsstörungen

Problem	Ursache	Lösung
Keine Kühlung	• Netzstecker nicht in der Steckdose. • Stromkreissicherung defekt. • Stromausfall	• Netzstecker korrekt einstecken. • Stromversorgung prüfen. • Stromversorgung prüfen.
Kühlleistung nicht ausreichend	• Direkte Sonneneinstrahlung oder Wärmequellen in der Nähe. • Schlechte Luftzirkulation um die Kühlvitrine. • Tür nicht vollständig geschlossen oder Türöffnungszeit zu lange. • Türdichtungsstreifen beschädigt oder verformt. • Abstand zwischen den gelagerten Speisen zu gering oder zu viele Speisen in der Kühlvitrine. • Lufteintritt und/oder Luftaustritt verdeckt.	• Kühlvitrine von den Wärmequellen entfernen. • Für ausreichenden Abstand von den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen. • Tür vollständig schließen, Türöffnungszeiten möglichst gering halten. • Händler kontaktieren • Für ausreichenden Abstand zwischen den Speisen in der Kühlvitrine sorgen, überflüssige Speisen entfernen. • Lufteintritt und Luftaustritt von Speisen und anderen Gegenständen freihalten.
Große Geräusch-entwicklung.	• Kühlvitrine steht nicht auf einer ebenen Fläche. • Kühlvitrine berührt Wände oder andere Gegenstände.	• Kühlvitrine auf einer ebenen Fläche aufstellen. • Für ausreichenden Abstand der Kühlvitrine zu den Wänden oder anderen Gegenständen sorgen.
Kompressor stellt sich nicht automatisch ab.	• Kühlvitrine zu voll. • Tür war zu lange offen.	• Überflüssige Speisen entfernen. • Türöffnungszeiten möglichst gering halten.

Die oben angegebenen Problemfälle sind nur zur Orientierung und beispielhaft zu verstehen. Sollten diese oder ähnliche Probleme auftreten, schalten Sie bitte sofort das Gerät ab und stellen Sie den Gebrauch ein.

Wenden Sie sich zum Zwecke der Überprüfung und Reparatur umgehend an qualifiziertes Fachpersonal oder an den Hersteller.

Folgende Wahrnehmungen sind keine Störungen:

1. Das Geräusch von fließendem Wasser. Dieses Geräusch ist bei dem normalen Gebrauch zu hören. Dies ist das im System fließende Kühlmittel.
2. Kondenswasserbildung auf der Außenverglasung ist bei hoher Luftfeuchtigkeit normal. Wischen Sie das Kondenswasser mit einem trockenen Tuch ab.

Display-Fehlermeldungen

Fehler-meldung	Fehlerbeschreibung	Folgen	Abhilfe
„HH“	Überhitzung (mehr als 45℃) oder Kurzschluss des Raumtemperaturfühlers	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren
„LL“	Temperatur zu niedrig Offener Kreislauf (keine Verbindung zum Raumtemperaturfühler)	Kompressor startet den Betrieb für 45 Minuten und schaltet dann für 15 Minuten ab	Händler kontaktieren

8. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



HINWEIS!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

Keep this instruction manual ready to hand at the product!

1. General Information **20**
1.1 Information about the instruction manual 20
1.2 Key to symbols 20
1.3 Liability and Warrantees 21
1.4 Copyright protection 21
1.5 Declaration of conformity 21

2. Safety **22**
2.1 General information 22
2.2 Safety instructions for use of the device 22-23
2.3 Intended use 23

3. Delivery, packaging and storage **24**
3.1 Delivery check 24
3.2 Packaging 24
3.3 Storage 24

4. Technical data **25**
4.1 Overview of parts 25-26
4.2 Technical specification 26

5. Installation and operation **27**
5.1 Safety instructions 27
5.2 Installation and connection 27-28
5.3 Operating 28-30

6. Cleaning and maintenance **30**
6.1 Safety advice 30
6.2 Cleaning 30-31
6.3 Safety instructions for maintenance 31

7. Possible Malfunctions **32-33**

8. Waste disposal **34**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

1. General information

1.1 Information about the instruction manual

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations. The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards, which could lead to injury. Please follow the instructions very carefully and proceed with particular attention in these cases.



WARNING! Electrical hazard!

This symbol draws attention to potential electrical hazards. If you do not follow the safety instructions, you may risk injury or death.



CAUTION!

This symbol highlights instructions, which should be followed to avoid any risk of damage, malfunctioning and/or breakdown of the device.



NOTE!

This symbol highlights tips and information, which have to be followed for an efficient and trouble-free operation of the device.

1.3 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology. If you have any questions, you should contact the manufacturer.

NOTE!

Read the instruction manual carefully before using the device. The manufacturer does not accept liability for any damage or malfunction resulting from not following the instructions for use.

The instruction manual should be kept near the device, easily accessible for anyone wishing to work with or using it. We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

1.4 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.

NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

1.5 Declaration of conformity

The device complies with the current standards and directives of the EU.
We certify this in the EC declaration of conformity.
If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

2. Safety

This section provides an overview of all important safety aspects.

In addition every chapter provides precise safety advice for the prevention of dangers which are highlighted by the use of the above mentioned symbols.

Furthermore, attention should be paid to all pictograms, markers and labels on the device, which must be kept in a permanent state of legibility.

By following all the important safety advice you gain an optimal protection against all hazards as well as the assurance of a safe and trouble-free operation.

2.1 General Information

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.
Knowing the contents of the instruction manual as well as avoiding mistakes and thus operating this device safely and in a fault-free manner is very essential to protect yourselves from the hazards.

To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.

This device may only be operated in technically proper and safe condition.

2.2 Safety instructions for use of the device

The specifications regarding the industrial safety are based on the Regulations of the European Union applicable at the time of manufacturing the device.

If the device is used commercially, the user is obliged to ensure that the said industrial safety measures concur with the state of the rules and regulations applicable at the time in question for the entire period of use of the device and to comply with the new specifications. Outside the European Union, the industrial safety laws applicable at the place of installation of the device and the regional territorial provisions must be complied with.

Besides the industrial safety instructions in the instruction manual, the general safety and accident prevention regulations as well as environment protection regulations applicable for area of application of the device must be followed and complied with.

CAUTION!

- The device is not intended for use by individuals (including children) with physical or mental disabilities, insufficient experience, and/or insufficient knowledge unless such persons are under the care of a person responsible for their safety or have received instructions regarding appropriate use of the device.
- Children should be observed to ensure that they are not playing with the device.
- Preserve this manual safely. When passing on/selling the device to a third party, the manuals must be handed over along with the device.
- Every person using the device must act in accordance to the manuals and under consideration of the safety advice.
- The device is to be used indoors only.

2.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The **refrigerated showcase** is designed for cooling of foods and beverages **only**.

Do **not** use the **refrigerated showcase** for any of the following:

- Storage of inflammable or explosive items such as ether, petroleum or adhesives;
- Storage of pharmaceutical products or units of stored blood.

CAUTION!

Do not use the device for anything beyond or other than its intended use.

The manufacturer and/or authorized parties do not accept any claims resulting from damage caused by using the device not according to its intended use.

The operator is totally liable for any such damage.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt.

In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only. Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

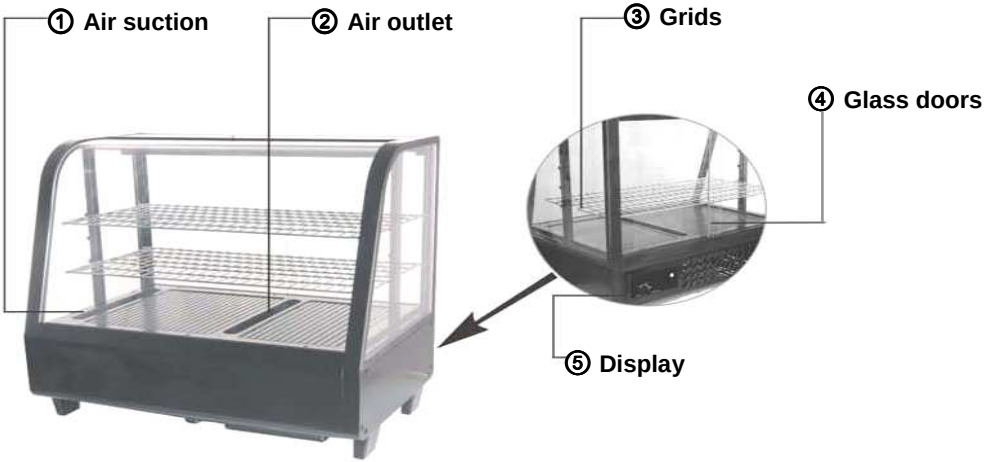
3.3 Storage

Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibrations.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly. If required refresh or renew.

4. Technical data
4.1 Overview of parts



① Air suction

Air is sucked in and cold air is circulated inside the Refrigerated showcase. **Never** block the suction.

② Air outlet

Let inside circulating cold air flow out. Never block the air outlet.

③ Grids

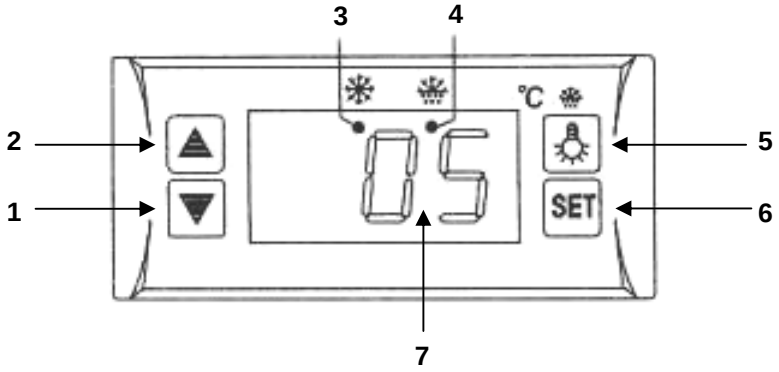
Owing to the flexibility of the display shelf system, it is possible to store items of various heights in the unit. There are three factory-installed shelf guides. Place the shelves on the guides at the desired height.

④ Glass doors

The sliding glass doors at the rear allow for comfortable removal and insertion of beverages and foodstuffs.

⑤ Display

The display is located at the rear wall of the unit.



1 - Button for **lowering** temperature
2 - Button for **raising** temperature
3 - LCD indicator - compressor
4 - LCD indicator - defrost
5 - Light
6 - Control/programming button
7 - Temperature indicator

4.2 Technical specification

Description:	**Refrigerated showcase „Deli-Cool I“**
Item no.:	**700.201G**
Colour:	Black
Volume:	100 Liter
Cooling agent:	R600a
Refrigeration temperature:	2 – 12°C
Power:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Dimensions:	W 685 x D 455 x H 675 mm
Weight:	40,5 kg
Accessories:	2 racks, Dimensions: W 600 x D 300 mm

Subject to technical changes and alterations!

5. Installation and operation

5.1 Safety instructions



WARNING! Electrical hazard!

The device must only be connected to a properly installed single socket with protective contact.
Never yank cord to disconnect from outlet.
Cable must not touch any hot parts.

- See that the cable does not touch any heat sources or sharp edges. Do not let the cable dangle over the counter edge.
- Do not use the device if it does not function properly, has been damaged or dropped.
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user, or lead to damage of the device or personal injury, and furthermore invalidate the warranty.
- Do not lay the cable over carpets or heat insulations. Do not cover the cable. Keep the cable away from operating range and do not dunk it into water.



WARNING! Electrical hazard!

Avoid water splashes on the refrigerated showcase and do not expose the device to rain water, dripping water or any other kind of moisture.



WARNING! Hazard via electrical current!

The device may cause injuries due to improper installation!
Before installation, the local power grid specification should be compared with that of the device (see type label).
Connect the device only in case of compliance! Take note of the security advice!

5.2 Installation and connection

- Discard the complete packing material after unpacking the device.
- Place the device on top of an even and safe surface which supports the weight of the device.
- Not **at any time** should you place the device on an inflammable surface (such as: table cloth, carpet, etc.).
- **Do not** place the device near the open fire sources, electric ovens, heating stoves or other heat sources, for example direct sunlight. Exposition to high temperatures may cause damage to the device surface or may negatively influence cooling power and energy consumption.

- In order to avoid failures of the compressor when assembling or transporting the refrigerated showcase, it should not be tilted over an angle of 45° at any time. Always use condenser and door with care as damages affect the optimal use.
- Set up the refrigerated showcase at an ample place, where a proper air circulation is possible. A minimum distance of 5 cm must be kept to walls and other items.
- Do not set up the refrigerated showcase at places with high humidity or high temperatures, as these effects may damage the device.
- For the first time use, wait for 2 hours after handling and then plug the wall socket and start it.
- Never punch holes into the refrigerated showcase. Never install foreign matters/ substances on the refrigerated showcase.
- Never put any heavy load on the top of the refrigerated showcase.
- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.
- Place the device so that the plug is easily accessible and can be quickly removed from its socket in case of necessity.

5.3 Operating

- Clean the device prior to first use.
- Wash the grids in warm water and mild cleaning agent prior to placing them inside the refrigerated showcase.
- Clean the inside and outside of the device with a soft, moist sponge. Dry the device thoroughly.
- Insert the plug into a grounded outlet.
- Turn the unit on using the **ON/OFF switch** next to the display, putting it in the position **„I“**.
- Beverages and foodstuffs can only be stored when the device has reached sufficient cooling capacity.

Setting the temperature

- The ideal temperature settings have been programmed at the factory and are between 2℃ (lower temperature limit) and 6 ℃ (upp er temperature limit). These settings allow the refrigerated showcase to function in the temperature range of approx. 2° – 12℃.

ATTENTION!
Factory settings cannot be changed by the user!

- The temperature displayed is the ambient temperature in the area surrounding the sensor.
- If, in spite of that, you would like to change the factory settings it is necessary to contact our customer service center.

Lighting

- The device is equipped with two LED lighting strips on the right and left side.
- In order to turn on the lighting in the refrigerated showcase, hold down the button labeled „  “ for one second**.** To turn off, press „  “ a second time.

LCD indicators



Compressor:

This light comes on when the cooling process is in effect. It remains off as long as the temperature is constant and flashes if the cooling element remains off for too long a time.



Defrost:

This light comes on during the defrost process, goes off when the process finishes, and flashes if the device goes for too long without defrosting.

Automatic defrosting

The device automatically defrosts 4 times every 24 hours.

Manual defrost

If cooling capacity falls, for example after leaving the door open for too long, it is necessary to activate manual defrost. Press „  “ and hold for 6 seconds to start the manual defrost process. The LCD indicator „  “ will come on**.**

Notes for use

- In order to cool effectively the door should never be opened for a long time. Furthermore, the doors should not be opened too often.
- Never block the air inlet or the air outlet of the refrigerated showcase. In order to guarantee the cooling effect a sufficient air stream must develop.
- The stored foods should have sufficient interspaces to each other. Non-sufficient distances may result affect the cooling performance.
- The heights and distances of the grids should be chosen according to the heights of the foods and beverages.
- Warm foods should be cooled down to room temperature before them in the refrigerated showcase.
- In case of a sudden power breakdown the door should not be opened in order to minimize the loss of cool air.
- After pulling the power pug or a power breakdown the device should not be connected to any power source for at least 5 minutes.



WARNING! BURN HAZARD!
The surface of the compressor may become very hot during regular use. Therefore, you must never touch the compressor with bare hands.

6. Cleaning and maintenance

6.1 Safety advice

- o Before beginning with repair or cleaning works make sure the device has been disconnected from power socket (pull the power plug!!!) and has cooled down.
- o Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- o To protect yourself from electric shock, **never** immerse the device, its cables and the plug in water or other liquids.



ATTENTION!
The device is not designed to be directly sprayed off with a water jet. Hence, you must not use pressure water jets for the cleaning of the device!

6.2 Cleaning

- o Clean the refrigerated showcase regularly.
- o Take out the grids and wash them off using a soft cleaning agent and a soft cloth.
- o Clean the inside and outside of the refrigerated showcase by using warm water, a soft cloth and a mild cleaning agent.

- Use clear water for wiping over.
- **Never** use abrasive cleaning agents, e.g. abrasive scouring powder, agents containing alcohol, thinners, which could damage the plastic parts and/or the coating.
- After the cleaning procedure you should use a soft and dry cloth to wipe dry and polish the surface.

When the refrigerated showcase is not in use over longer periods:

- Disconnect the unit by moving the **ON/OFF** switch to the **„O"** position.
- Please pull the power plug from the socket;
- Remove all foods and beverages from the refrigerated showcase;
- Clean the inside and outside of the refrigerated showcase. Remove and clean off all water and mould spots;
- Leave the doors open, so the refrigerated showcase can dry quicker.

6.3 Safety instructions for maintenance

- Check the mains connection cable for damage from time to time. Never operate the device when the cable is damaged. A damaged cable must immediately be replaced by customer service or a qualified electrician to avoid dangers.
- In case of damage or malfunction, please contact your stockist or our customer service centre. Pay attention to the troubleshooting tips in pt. 7.
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**

7. Possible Malfunctions

Problem	Cause	Solution
No cooling effect at all.	• Plug not connected to socket. • Defective fuse. • Power breakdown.	• Connect the plug properly. • Check the power supply. • Check the power supply.
Cooling effect insufficient.	• Direct sunlight or heat sources nearby. • Bad air circulation around the device. • Doors are not closed properly or have been open for too long. • Door sealing is damaged or deformed. • Interspaces between the foods are too small or too many foods are stored. • Air inlet and/or air outlet blocked.	• Remove refrigerated showcase from the heat source. • Arrange sufficient space between walls and other items. • Properly close the doors. Keep the door opening periods low. Contact the retailer. • Contact retailer • Arrange sufficient space between the foods in the refrigerated showcase and remove dispensable foods. • Keep free/ unblock the air inlet/outlet from (parts of) food or other material.
Heavy noise.	• Refrigerated showcase does not stand on an even surface. • Refrigerated showcase touches walls or other items.	• Set the refrigerated showcase on an even surface. • Arrange sufficient space between refrigerated showcase and walls and/or other items.
The compressor does not switch off automatically.	• The refrigerated showcase is too full. • Door has been open for too long.	• Remove dispensable foods. • Keep the door opening periods low.

The above mentioned problem cases are exemplary and just meant for orientation. If these or similar problems should occur, switch off the device immediately and stop the use. Contact qualified professionals or your retailer for further inspection an repairs.

The following phenomena are no failures:

1. The sound of flowing water. This may be heard at regular operation and results from the flowing coolant inside the device.
2. The formation of condensed water on the outer glazing is normal at high air humidity. Just wipe off the condensed water by using a soft cloth.

Information about error messages appearing on the display

Error	Description	Effects	Assistance
„HH“	Overheating (above 45°C) or short-circuiting of temperature sensor	The compressor comes on for 45 minutes and then shuts down for 15 minutes	Contact your sales agent
„LL“	Temperature too low Open cycle (no connection to temperature sensor)	The compressor comes on for 45 minutes and then shuts	Contact your sales agent

8. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



NOTE!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120

Conserver le mode d'emploi à portée de main avec le produit!

1. Généralités **36**
- 1.1 Informations concernant la notice d´utilisation 36
- 1.2 Explication des symboles 36
- 1.3 Responsabilité et garantie 37
- 1.4 Protection des droits d´auteur 37
- 1.5 Déclaration de conformité 37

2. Sécurité **38**
- 2.1 Généralités 38
- 2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil 38-39
- 2.3 Utilisation conforme 39

3. Transport, emballage et stockage **40**
- 3.1 Inspection suite au transport 40
- 3.2 Emballage 40
- 3.3 Stockage 40

4. Caractéristiques techniques **41**
- 4.1 Aperçu des composants 41-42
- 4.2 Indications techniques 42

5. Installation et utilisation **43**
- 5.1 Consignes de sécurité 43
- 5.2 Installation et branchement 43-44
- 5.3 Utilisation 44-46

6. Nettoyage et maintenance **46**
- 6.1 Consignes de sécurité 46
- 6.2 Nettoyage 46-47
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance 47

7. Anomalies de fonctionnement **48-49**

8. Elimination des éléments usés **50**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Généralités

1.1 Informations concernant la notice d´utilisation

La présente notice d´utilisation décrit l´installation, la manipulation et la maintenance de l´appareil, elle sert de source d´informations et d´ouvrage de référence.

La connaissance et l´observation de toutes les consignes de sécurité et des instructions mentionnées dans le mode d´emploi sont la condition sine qua non d´une utilisation sûre et correcte de l´appareil. En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l´utilisation de l´appareil.

La présente notice d´utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l´appareil afin que le personnel d´installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l´appareil sont indiquées dans la présente notice d´utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d´éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



AVERTISSEMENT !

Ce symbole caractérise les dangers pouvant entraîner des blessures. Respecter exactement les avertissements indiqués concernant la sécurité du travail et faire preuve de prudence dans ces situations.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

Ce symbole attire l´attention sur les situations dangereuses liées au courant électrique. Risque de blessure ou risque de mort en cas de non-respect des consignes de sécurité.



ATTENTION !

Ce symbole désigne les consignes dont la inobservation peut entraîner l´endommagement, les dysfonctionnements et/ou une panne complète de l´appareil.



REMARQUE !

Ce symbole met en valeur les conseils et informations devant être respectés afin de d´assurer une utilisation efficace et sans défaut de l´appareil.

1.3 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d´utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années.

Les traductions de la notice d´utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d´erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d´utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d´options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques. Pour toutes questions, veuillez vous adresser au constructeur.

REMARQUE !

Lire attentivement la présente notice d´utilisation avant le début des opérations d´utilisation sur et avec l´appareil, en particulier avant sa mise en service. Le constructeur n´assume aucune responsabilité en cas de dommages et pannes résultant du non-respect de la notice d´utilisation.

Cette dernière doit être conservée directement avec l´appareil et être accessible à toute personne travaillant sur et avec l´appareil. Nous nous réservons le droit d´apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

1.4 Protection des droits d´auteur

La notice d´utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d´auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l´exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

REMARQUE !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d´auteur et soumis à d´autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

1.5 Déclaration de conformité

L´appareil correspond aux normes et directives actuelles de l´Union européenne. Nous l´attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

2. Sécurité

Ce chapitre donne un aperçu de tous les aspects importants de la sécurité.

De plus, des consignes concrètes de sécurité visant à écarter les dangers sont mentionnées dans les chapitres individuels et caractérisées par des symboles. Veiller en outre à respecter les pictogrammes indiqués sur l´appareil, les étiquettes et les inscriptions et à en préserver leur lisibilité.

L´observation de toutes les consignes de sécurité permet une protection optimale contre les risques et garantit un fonctionnement sûr et sans défaut de l´appareil.

2.1 Généralités

L´appareil est conçu d´après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d´utilisation non conforme ou inappropriée. La connaissance du contenu de la présente notice d´utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d´éviter les erreurs et, par conséquent, d´assurer une utilisation sûre et à l´abri des pannes.
Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l´appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.
N´utiliser l´appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.

2.2 Consignes de sécurité relatives à l´usage de l´appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l´Union européenne valables au moment de la fabrication de l´appareil.

En cas d´usage commercial de l´appareil, l´exploitant s´engage, pendant la durée totale de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l´état actuel de l´arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions.

A l´extérieur de l´Union européenne, respecter les lois sur la sécurité du travail et les dispositions régionales en vigueur sur le lieu d´exploitation de l´appareil.

Outre les consignes en matière de sécurité du travail mentionnées dans la présente notice d´utilisation, il convient d´observer et de respecter les consignes de sécurité et de prévention des accidents universelles pour le domaine d´utilisation de l´appareil, ainsi que les dispositions de protection de l´environnement en vigueur.

! ***ATTENTION !***

- o L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux moyens physiques, sensoriels ou intellectuels limités, ou sans expérience suffisante et/ou sans connaissances suffisantes, à moins que ces personnes se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles obtiennent de cette personne les indications pour utiliser l'appareil.
- o Les enfants devraient se trouver sous surveillance afin d'être sûr qu'ils ne s'amusent pas avec l'appareil.
- o Conserver soigneusement le présent mode d'emploi. En cas de cession de l´appareil à une tierce personne, il faut lui remettre également la notice d´utilisation.
- o Toutes les personnes qui utilisent l´appareil doivent se tenir aux indications mentionnées dans la notice d´utilisation et respecter les consignes de sécurité.
- o N´utiliser l´appareil que dans des locaux fermés.

2.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l´appareil est garantie uniquement lors de l´utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

La **vitrine réfrigérée** sert **uniquement** à réfrigérer des produits alimentaires.

Ne pas utiliser la **vitrine réfrigérée** pour:

- conserver des objets inflammables ou explosibles comme l'éther, le pétrole ou les adhésifs ;
- déposer des produits pharmaceutiques ou du sang conservé.

! ***ATTENTION !***

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l´appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d´une utilisation non conforme de l´appareil sont exclues.

L´exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l´intégralité et l´absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve. Noter l´étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.
Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l´appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l´appareil, lors d´un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l´appareil à notre service après-vente en cas d´éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l´appareil.

REMARQUE !

Si vous désirez éliminer l´emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d´emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l´appareil et les accessoires sont complets. S´il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

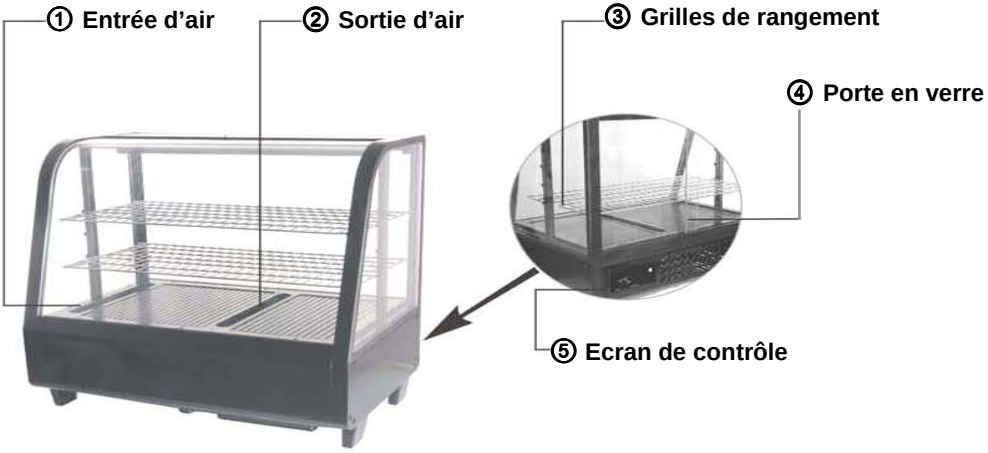
3.3 Stockage

Garder les emballages fermés jusqu´à l´installation de l´appareil et en respectant les indications d´installation et de stockage apposées à l´extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l´extérieur.
- Les tenir à l´abri de l´humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l´état général de tous les éléments et de l´emballage. Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Caractéristiques techniques
4.1 Aperçu des composants



① Entrée d'air

Ici, l'air du circuit de refroidissement est aspiré, par conséquent, ne l'entrée d'air ne doit jamais être bloquée.

② Sortie d'air

Elle émet l'air du circuit de refroidissement. Ne bloquez jamais la sortie d'air.

③ Grilles de rangement

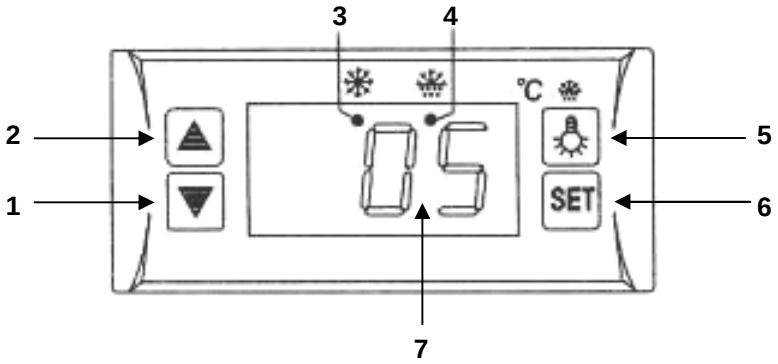
Grâce à la possibilité de placer les étagères à la hauteur voulue, on peut introduire dans la vitrine des objets de diverses hauteurs. Trois supports d'étagères sont montés lors de la fabrication. Il convient de poser les étagères sur ces supports à hauteur souhaitée.

④ Porte en verre

La porte en verre à l'arrière permet d'introduire et de sortir facilement les aliments et les boissons.

⑤ Ecran de contrôle

L'écran de contrôle se trouve sur le côté arrière de l'appareil.



1 - Bouton servant à **diminuer** la température
2 - Bouton servant à **augmenter** la température
3 - Indicateur cristaux liquides - compresseur
4 - Indicateur cristaux liquides - dégivrage
5 - Eclairage
6 - Bouton contrôle/programmation
7 - Indicateur de température

4.2 Indications techniques

Désignation :	**Vitrine réfrigérée „Deli-Cool I“**
N° d'article :	**700.201G**
Couleur:	Noir
Volume :	100 litres
Réfrigérant :	R600a
Plage de températures :	2 à 12°C
Alimentation :	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Dimensions:	L 685 x P 455 x H 675 mm
Poids:	40,5 kg
Accessoires :	2 grilles de rangement, Dimensions: L 600 x P 300 mm

Sous réserve de modifications !

5. Installation et utilisation
5.1 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L'appareil ne peut être branché qu'à une prise monophasée conforme, avec système de protection.

Ne jamais retirer la fiche de la prise en tirant sur le câble.

Le câble d'alimentation ne doit pas entrer en contact avec des pièces chaudes.

- Veiller à ce que le cordon n´entre pas en contact avec des sources de chaleur ou des arêtes vives. Ne pas laisser le cordon pendre du bord d´une table ou d´un comptoir.
- Ne pas utiliser l´appareil lorsque celui-ci ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou tombé par terre.
- N´utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l´utilisateur ou endommager l´appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Ne pas poser le cordon sur la moquette ou autres isolations thermiques. Ne pas couvrir le cordon. Tenir le cordon éloigné des zones de travail.



AVERTISSEMENT ! Risque électrique !

Evitez toute projection d'eau sur la vitrine réfrigérée et ne l'exposez pas à l'eau de pluie, à des gouttes d'eau ni à une autre forme d'humidité.



AVERTISSEMENT ! Risque lié au courant électrique !

L´appareil peut causer des blessures en cas d´installation non conforme.

Avant de procéder à son installation, comparer les données du réseau électrique local aux indications techniques de l´appareil (voir plaque signalétique). Brancher l´appareil uniquement lorsqu´il y a conformité!Respecter les consignes de sécurité !

5.2 Installation et branchement

- Désemballez l'appareil et enlevez tout matériel d'emballage.
- Placez l'appareil sur un endroit plan et sûr, capable de tenir le poids de l'appareil.
- Ne placez **jamais** l'appareil sur une surface inflammable (comme par ex. : une nappe, un tapis, etc.).
- **Ne pas** poser le dispositif à proximité de la source de la feu ouvert, des fours électriques, fours à chauffage ou d'autres sources de chaleur, comme p.ex. à l'action directe des rayons de soleil. L'action de la haute température peut causer l'endommagement de la surface du dispositif, ainsi qu'elle peut avoir l'influence défavorable à la puissance de refroidissement et augmenter la consommation d'énergie.

- Lors de son installation ou de son transport, la vitrine réfrigérée ne devait pas être inclinée de plus de 45 afin d'éviter toute perturbation du compresseur. Soyez prudent pendant la manipulation du condensateur et de la porte, leur endommagement entamerait l'utilisation de l'appareil.
- Installez la vitrine réfrigérée de sorte qu'une quantité d'air suffisante peut circuler librement. Une distance d'au moins 5 cm par rapport aux murs et à d'autres objets doit absolument être respectée.
- Ne pas installer la vitrine réfrigérée à un endroit d'une humidité atmosphérique élevée ou de températures élevées, ces influences pouvant endommager la vitrine réfrigérée.
- Avant la première utilisation, la vitrine réfrigérée devrait être installée depuis au moins 2 heures sans être bougée avant que vous la branchiez.
- Ne pas percer des trous dans ou sur la vitrine réfrigérée, ni monter d'autres objets.
- Ne pas déposer des objets lourds sur la vitrine réfrigérée.
- Chaque câble électrique de la prise doit être protégé à au moins 16A. Ne brancher l'appareil que directement à une prise au mur ; n'utiliser aucun répartisseur ni aucune prise multiple.
- Placer l'appareil de manière à avoir un accès facile à la prise de courant afin de pouvoir le débrancher rapidement en cas de nécessité.

5.3 Utilisation

- Avant la première utilisation, l'appareil doit être nettoyé.
- Avant de placer les grilles d'étagère dans la vitrine réfrigérée, il faut les nettoyer avec de l'eau chaude et un produit de nettoyage doux.
- Nettoyer l'appareil à l'intérieur et à l'extérieur avec un torchon doux et humide. Ensuite le laisser bien sécher.
- Brancher la fiche à une prise de courant mise à la terre.
- Allumer l'appareil à l'aide du bouton situé à côté de l'écran de contrôle, le mettre sur la position **„I"**.
- Boissons et plats ne peuvent y être gardés que lorsque l'appareil a atteint l'efficacité de refroidissement suffisante.

Programmation de température

- Les réglages de températures optimales, conçus lors de la fabrication, sont calés entre 2℃ (limite inférieure de programmation) et 6 ℃ (limite supérieure de programmation). Ces réglages correspondent à des températures de fonctionnement dans la vitrine entre 2°et 12℃.

! ***ATTENTION!***

Les réglages de fabrication ne peuvent pas être changés par l'utilisateur !

- La température affichée sur l'écran de contrôle est valide au voisinage des sondes de température.
- Si néanmoins vous nécessitez une autre gamme de réglages, nous vous prions de vous adresser à notre service clientèle.

Eclairage

- L'appareil est équipé de deux bandeaux à cristaux liquides sur l'avant de la vitrine, côtés droit et gauche.
- Pour allumer l'éclairage dans la vitrine réfrigérée, il faut maintenir appuyé pendant une seconde l'interrupteur „ **“.** Pour éteindre l'éclairage, il faut appuyer sur le même interrupteur „ “.

Indicateurs à cristaux liquides

Compresseur:

Le voyant de contrôle est allumé pendant le fonctionnement du refroidissement, il est éteint lorsque la température reste stable et il clignote si le refroidissement n'est pas mis en marche pendant trop longtemps.

Dégivrage:

Le voyant de contrôle est allumé pendant le fonctionnement du dégivrage, il s'éteint lorsque le dégivrage est terminé et il clignote si l'appareil reste trop longtemps non dégivré.

Dégivrage automatique

L'appareil est dégivré automatiquement 4 fois par 24 heures.

Dégivrage manuel

Si l'efficacité du refroidissement diminue p.ex. après avoir laissé la porte ouverte assez longtemps, il faut effectuer un dégivrage manuel. Appuyer sur l'indicateur„ **“** et le maintenir pendant 6 secondes pour mettre en route le dégivrage. L'indicateur de dégivrage à cristaux liquides **„ “** va s'allumer.

Consignes d'utilisation

- Pour réduire la perte de refroidissement, les durées d'ouverture de porte devraient être aussi courtes que possible. En plus, la porte ne devrait pas être ouverte trop souvent.
- Ne pas recouvrir l'entrée d'air ni la sortie d'air de la vitrine mini réfrigérée. L'air doit pouvoir bien y passer pour garantir la propriété réfrigérante de l'appareil.
- Les produits alimentaires conservés doivent être rangés en respectant une distance suffisante entre les produits. Une distance trop faible entrave l'effet réfrigérant.
- La hauteur de la grille de rangement devrait être sélectionnée en fonction de la hauteur des produits alimentaires.
- Lorsque vous souhaitez conserver des repas chauds, laissez-les refroidir avant de les mettre dans la vitrine mini réfrigérée.
- En cas de panne de courant, si possible, ne pas ouvrir la porte afin d'éviter une perte de l'air réfrigérant.
- Après une panne de courant ou après avoir retiré la fiche secteur, ne pas brancher la vitrine mini réfrigérée pour au moins 5 minutes.



AVERTISSEMENT ! Risque de brûlures !

En utilisation normale, la surface du compresseur peut chauffer. Ne pas la toucher à mains nues.

6. Nettoyage et maintenance

6.1 Consignes de sécurité

- o Avant de nettoyer et de réparer de l'appareil, débrancher celui-ci en retirant la fiche de la prise de courant et laisser refroidir l´appareil.
- o Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- o Ne **JAMAIS** plonger l´appareil, le cordon et la ficher dans l´eau ou autres liquides.



ATTENTION !

L'appareil n'est pas conçu pour le nettoyage par jet d'eau direct. Par conséquent, vous ne devez jamais le laver avec un jet d'eau sous pression !

6.2 Nettoyage

- o Nettoyez régulièrement la vitrine mini réfrigérée.
- o Retirez les grilles de rangement et nettoyez-les à l'aide d'une lessive douce et d'un chiffon doux.

- Nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la vitrine mini réfrigérée à l'aide d'eau chaude, d'un chiffon mouillé et d'un détergent doux.
- Essuyez ensuite avec de l'eau claire.
- Ne **jamais** utiliser des détergents agressifs comme par ex. de la poudre à récurer, des détergents contenant de l'alcool ou de diluants qui risquent d'endommager les pièces plastiques et/ ou la couche de peinture.
- Après le nettoyage, utilisez un chiffon doux et sec pour sécher et polir la surface.

Si la vitrine mini réfrigérée n'est pas utilisée pendant une période prolongée :

- Eteindre l'appareil, placer l'interrupteur sur la position **„O"**;
- veuillez retirer la fiche secteur de la prise de courant ;
- retirez tous les produits alimentaires et les boissons de la vitrine réfrigérée ;
- nettoyez l'intérieur et l'extérieur de la vitrine réfrigérée. Eliminez l'eau et les points de moisissure ;
- laissez la portes ouverte pour pouvoir bien sécher la vitrine réfrigérée.

6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

- Vérifier de temps en temps l´absence d´endommagements au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l´appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le câble est endommagé, il doit être changé par le sernice après-vente ou par un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.
- En cas de dommages ou de pannes, adressez-vous à votre commerce spécialisé ou à notre service après-vente. Se reporter aux indications concernant la recherche des anomalies au point 7.
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d´origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l´appareil !**

7. Anomalies de fonctionnement

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	REMÈDE
Pas d'effet réfrigérant.	• La fiche secteur n'est pas branchée à la prise de courant. • Le fusible du circuit est défectueux. • Panne de courant	• Branchez correctement la fiche secteur. • Vérifiez l'alimentation. • Vérifiez l'alimentation.
La puissance réfrigérante n'est pas suffisante.	• Rayons du soleil directs ou sources de chaleurs à proximité. • Mauvaise circulation d'air autour la vitrine réfrigérée. • La portes n'est pas complètement fermée ou a été ouverte trop longtemps. • Le joint de la porte et endommagé ou déformé. • Distance entre les produits alimentaires conservés est trop faible ou il y a trop de produits dans la vitrine. • Entrée d'air et/ ou sortie d'air recouverte(s).	• Ecartez la vitrine mini réfrigérée des sources de chaleur. • Assurez une distance suffisante par rapport aux murs et à d'autres objets. • Fermez la portes entièrement, veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte. • Contactez le commerçant • Assurez une distance suffisante entre les produits alimentaires dans la vitrine réfrigérée, enlevez des produits superflus. • Ne pas bloquer l'entrée d'air et la sortie d'air avec des produits alimentaires ou d'autres objets.
Beaucoup de bruit.	• La vitrine réfrigérée n'est pas placée sur une surface plane. • La vitrine réfrigérée touche les murs ou d'autres objets. • Quelques pièces dans la vitrine réfrigérée vacillent ou tombent.	• Installez la vitrine réfrigérée sur une surface plane. • Assurez une distance suffisante de la vitrine réfrigérée par rapport aux murs ou à d'autres objets. • Fixez des pièces volantes.
Le compresseur ne s'arrête pas automatique-ment.	• Trop de produits dans la vitrine mini réfrigérée. • La portes a été ouverte pendant trop longtemps.	• Enlevez les produits superflus. • Veillez à de courtes durées d'ouverture de la porte.

La exemples ci-dessus ne servent qu'à l'orientation et d'exemples. Si des anomalies de fonctionnement apparaissent, mettez l'appareil hors tension. Retournez d'urgence l'appareil au service après vente de votre revendeur à des fins de vérification et de réparation par le personnel qualifié.

Les perceptions suivantes sont normales et ne représentent pas de dysfonctionnement:

1. Le bruit de l'eau qui coule. Ce bruit se fait entendre lors de l'utilisation normale. Il s'agit dans ce cas du réfrigérant dans le circuit de refroidissement.
2. Lors d'une humidité atmosphérique élevée, il est normal que de l'eau de condensation se forme sur le vitrage extérieur. Enlevez l'eau de condensation en l'essuyant à l'aide d'un chiffon doux.

Informations sur les anomalies apparaissant sur l'écran de contrôle

Anomalie	Description de l'anomalie	Conséquences	Aide
„HH“	Surchauffe (au-dessus de 45℃) ou court-circuit de la sonde de température	Le compresseur se met en route pendant 45 mn, ensuite il s'éteint pendant 15 mn	Consulter votre vendeur
„LL“	Température trop basse Circuit ouvert (absence de raccordement avec la sonde de température)	Compresseur se met en route pendant 45 mn, ensuite il s'éteint pendant 15 mn	Consulter votre vendeur

8. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l´élimination de l´appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d´exclure l´abus et les risques encourus, rendre l´appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l´appareil de l´alimentation secteur et retirer le câble d´alimentation de l´appareil.



REMARQUE !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Bewaar de gebruiksaanwijzing binnen handbereik van het product!

1. Algemeen **4**
- 1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing 4
- 1.2 Symboolverklaring 4
- 1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring 5
- 1.4 Auteursrecht 5
- 1.5 Verklaring van conformiteit 5

2. Veiligheid **6**
- 2.1 Algemene informatie 6
- 2.2 Aanwijzingen voor veiligheid bij het gebruik van het apparaat 6-7
- 2.3 Reglementair gebruik 7

3. Transport, verpakking en bewaring **8**
- 3.1 Controle bij aflevering 8
- 3.2 Verpakking 8
- 3.3 Bewaring 8

4. Specificaties **9**
- 4.1 Overzicht van onderdelen 9-10
- 4.2 Technische gegevens 10

5. Installatie en bediening **11**
- 5.1 Veiligheidsvoorschriften 11
- 5.2 Installatie en aansluiting 12
- 5.3 Bediening 12-14

6. Reiniging en onderhoud **14**
- 6.1 Veiligheidsvoorschriften 14
- 6.2 Reiniging 15
- 6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud 15

7. Mogelijke storingen **16-17**

8. Verwijderen **18**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Algemeen

1.1 Informatie over de gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.
De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.
Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften in zake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.
De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



WAARSCHUWING!

Dit symbool waarschuwt voor gevaren, die tot lichamelijk letsel kunnen leiden. Volgt u de aangegeven veiligheidsinstructies op en wees in deze gevallen heel voorzichtig.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Bij dit symbool moet men op gevaarlijke situaties letten, die elektrische schokken kunnen veroorzaken. Als de veiligheidsvoorschriften niet worden opgevolgd, bestaat het gevaar van lichamelijke letsel en levensgevaar.



OPLETTEN!

Met dit symbool worden aanwijzingen gegeven, die als zij niet in acht worden genomen, tot beschadiging, slecht functioneren en/of storing van het apparaat kunnen leiden.



AANWIJZING!

Dit symbool wijst op tips en informatie die wezenlijk zijn voor efficiënt en storingsvrij gebruik van het apparaat.

1.3 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen. Hebt u vragen, neem dan contact op met de fabrikant.



AANWIJZING!

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u begint met de werkzaamheden, met name voordat u het apparaat in gebruik neemt! De fabrikant is niet aansprakelijke voor schade en storingen die zijn veroorzaakt door het niet in acht nemen van de informatie uit deze gebruiksaanwijzing.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van het product en zorg dat hij toegankelijk is voor alle personen, die met het apparaat werken. Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

1.4 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden verveelvoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



AANWIJZING!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

1.5 Verklaring van Conformiteit

Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen.

Dit bevestigen we in de EG-Verklaring van Conformiteit.

Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

2. Veiligheid

In dit gedeelte wordt een overzicht gegeven van alle belangrijke veiligheidsaspecten.

Bovendien zijn er in de onderstaande hoofdstukken concrete veiligheidsvoorschriften opgenomen (aangeduid met symbolen) om risico's te voorkomen. Daarom moeten de op het apparaat aangebrachte pictogrammen, tekens en opschriften in acht genomen worden en steeds goed leesbaar gehouden.

Het in acht nemen van alle veiligheidsvoorschriften garandeert een optimale bescherming tegen gevaren en een veilig en storingsvrij gebruik van het apparaat.

2.1 Algemeen

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Kennis van de inhoud van deze gebruiksaanwijzing is een van de voorwaarden, om gevaren en fouten te vermijden waardoor het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden. Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.

Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.

2.2 Aanwijzingen voor de veiligheid bij het gebruik van het apparaat

De veiligheidsinstructies hebben betrekking op de EU-verordeningen, die op het tijdstip van productie van het apparaat van kracht zijn.

Als het apparaat voor commerciële doeleinden wordt gebruikt, is de gebruiker ertoe verplicht, om gedurende de hele exploitatieperiode van het apparaat te controleren of de genoemde veiligheidsvoorschriften overeenstemmen met de actuele regels en om nieuwe voorschriften na te leven.

Buiten de Europese Unie moeten de geldende veiligheidsvoorschriften en regels in acht worden genomen van de plaats waar het apparaat gebruikt wordt.

Behalve de arbeidsveiligheidsvoorschriften uit deze gebruiksaanwijzing moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat algemeen geldende veiligheidsvoorschriften, voorschriften inzake ongevallenpreventie en de geldende richtlijnen inzake milieubescherming in acht worden genomen en opgevolgd.

! ***OPLETTEN!***

- Het toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een fysieke, sensorische of geestelijke handicap en/of met onvoldoende ervaring en/of onvoldoende kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon voldoende uitleg hebben gekregen betreffende het gebruik maken van het apparaat.
- Kinderen dienen onder toezicht te zijn om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig bewaren. Als het apparaat aan een derde persoon ter beschikking wordt gesteld, moet de handleiding ook overgedragen worden.
- Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich aan de regels uit deze gebruiksaanwijzing houden en de veiligheidsvoorschriften in acht nemen.
- Het apparaat alleen in gesloten ruimtes gebruiken.

2.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

De **koelvitrine** is **uitsluitend** bestemd voor de **koeling van dranken en gerechten**.

Het is **niet** toegestaan de **koelvitrine** te gebruiken voor:

- Het bewaren van brandbare of explosieve voorwerpen als ether, nafta of lijm;
- Het bewaren van farmaceutische middelen en geconserveerd bloed (voor bloedtransfusies – noot van vert.).

! ***OPLETTEN!***

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik,, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddelijk controleren of het compleet en zonder transportschade is.

Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen. De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgen gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.

AANWIJZING!

Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbare verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

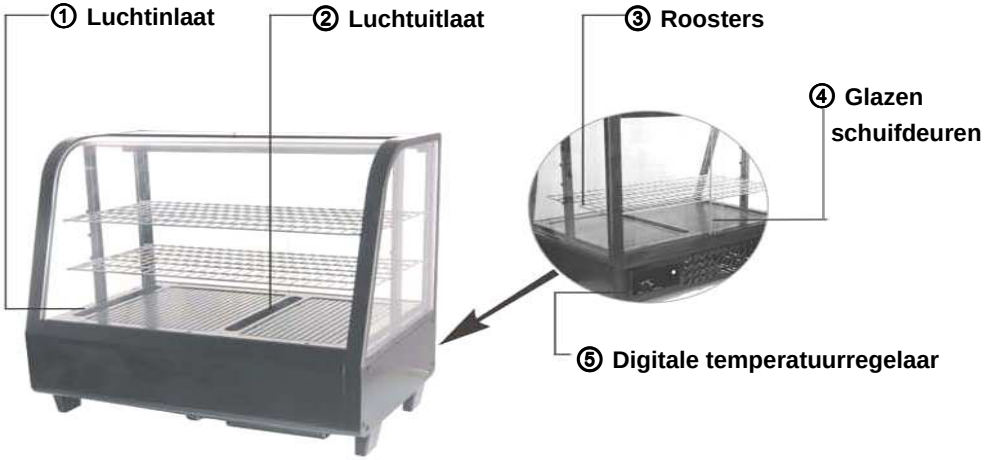
3.3 Bewaring

Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de allgemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties
4.1 Overzicht van onderdelen



① Luchtinlaat

Hier wordt de circulerende koellucht aangezogen, daarom moet de luchtinlaat altijd vrij zijn.

② Luchtuitlaat

Afvoer van de circulerende koellucht. De luchtuitlaat moet altijd vrij zijn.

③ Roosters

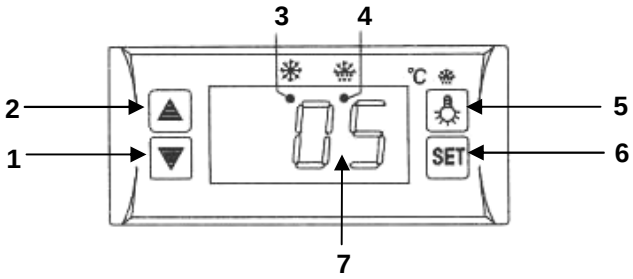
De flexibiliteit bij het plaatsen van de roosters maakt het mogelijk dat in de koelvitrine voorwerpen van uiteenlopende hoogte kunnen worden bewaard. De steunen van de roosters zijn voorgemonteerd. Plaats de roosters op de steunen van de gewenste hoogte.

④ Glazen schuifdeuren

De glazen deuren maken het uithalen en inzetten van dranken en gerechten gemakkelijk.

⑤ Digitale temperatuurregelaar

De temperatuurregelaar bevindt zich op de achterkant van het apparaat.



1 - Knop voor **verlaging** van de temperatuurwaarde

2 - Knop voor **verhoging** van de temperatuurwaarde

3 - LCD-aanduiding compressor

4 - LCD-aanduiding ontdooien

5 - Knop LED-verlichting

6 - Knop voor opvragen van informatie / geheugen

7 - Temperatuuraanduiding

4.2 Technische Gegevens

Naam	**Koelvitrine „Deli-Cool I“**
Art. nr.:	**700.201G**
Uitvoering:	zwart
Inhoud:	100 liter
Koelfactor:	R600a
Werktemperatuur:	2 – 12°C
Aansluitwaarde:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Afmetingen:	B 685 x D 455 x H 675 mm
Gewicht:	40,5 kg
Accessoires:	2 roosters afmetingen: B 600 x D 300 mm

Technische wijzigingen voorbehouden!

5. Installatie en bediening
5.1 Veiligheidsvoorschriften



WAARSCHUWING! Gevaar door elektrische stroom!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stekkers.

De stekker niet aan de kabel uit het stopcontact trekken.

De kabel mag niet met hete onderdelen in aanraking komen.

- Let op, dat de kabel niet in contact komt met warmtebronnen of scherpe randen. De kabel niet van de tafel of van de toonbank laten hangen.
- Gebruik het apparaat niet als het niet juist functioneert, beschadigd is of is gevallen.
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- De kabel niet onder tapijt of andere warmteeisolatie leggen. De kabel niet afdekken. De kabel weghouden van het werkvlak en niet in water onderdompelen.
- Het apparaat niet bewegen of kantelen terwijl het in werking is.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Ondeskundige installatie van het apparaat kan verwondingen veroorzaken!

Vergelijk de installatiegegevens van het lokale stroomnetwerk met de technische gegevens van het apparaat (zie typeschild).

Het apparaat alleen aansluiten als bovenstaande gegevens overeenkomen!

De veiligheidsvoorschriften in acht nemen!

5.2 Installatie en Aansluiting

- Pak het apparaat uit en verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond die het gewicht van het apparaat.
- Plaats het apparaat **nooit** op een makkelijke ontvlambare ondergrond.
- Plaats het apparaat **niet** in de buurt van bronnen van open vuur, elektrische en andere ovens of andere warmtebronnen zoals directe zonnestraling. De hitte kan het oppervlak van het apparaat beschadigen, het koelvermogen negatief beïnvloeden en het energieverbruik verhogen.

- Houd het apparaat bij transport of plaatsing niet schuiner dan 45° om beschadiging van de compressor te voorkomen.
- Plaats het apparaat zo, dat de lucht eromheen vrij kan circuleren om de koeleigenschappen van het apparaat zeker te stellen. Houd een afstand aan van minimaal 10 cm tot muren en andere voorwerpen.
- Plaats het apparaat niet op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid of temperatuur, omdat die factoren het apparaat kunnen beschadigen.
- Laat het apparaat voor het eerste gebruik minimaal 2 uur staan voordat u het aansluit op het elektriciteitsnet.
- Monteer geen andere voorwerpen op of aan het apparaat en boor er geen gaten in.
- Elk elektriciteitscircuit van het stopcontact moet met minimaal 16A beveiligd zijn. Het apparaat mag alleen aangesloten worden op een wandcontactdoos; het is niet toegestaan om verlengsnoeren of verdeelstekkers te gebruiken.
- Plaats het apparaat dusdanig, dat u makkelijk toegang heeft tot de stekker, zodat u indien noodzakelijk het apparaat snel los kunt koppelen van het lichtnet.

5.3 Bediening

- Reinig het apparaat voor het eerste gebruik.
- Was de roosters af in warm water met een mild schoonmaakmiddel voordat ze in de koelvitrine worden geplaatst.
- Reinig het apparaat van binnen en van buiten met een vochtig, zacht doekje. Droog het apparaat zorgvuldig af.
- Steek de stekker in een enkel, geaard stopcontact.
- Schakel het apparaat in met behulp van de **aan/uit schakelaar** die zich op de achterkant van het apparaat bevindt.
- Plaats de dranken en gerechten pas in de vitrine als de ingestelde temperatuur is bereikt.

Temperatuurinstelling

- De optimale temperatuur is fabrieksmatig ingesteld en bedraagt tussen 2 ℃ (ondergrens) en 6 ℃ (bovengrens).
  Deze instelling komen overeen met een werktemperatuur in de vitrine tussen 2°- 12℃.

LET OP!

De fabrieksinstellingen kunnen niet worden gewijzigd door de gebruiker!

- De temperatuurwaarde die staat aangegeven op het display is de waarde in de omgeving van de voeler van de thermometer.

- Als de gebruiker toch de fabrieksinstellingen wil wijzigen, dient hij zich te wenden tot de klantenservice.

Verlichting

- Het apparaat is uitgerust met een LED-verlichtingslijst.
- Druk 1 seconde op de knop „  “ om de verlichting in de koelvitrine in te schakelen.

  U schakelt de verlichting uit door nogmaals op de knop „  “ te drukken.

LCD-aanduidingen



LCD-aanduiding compressor:

Het controlelampje brandt tijdens het koelproces; het is uit zolang de temperatuur in de koelruimte constant blijft en het knippert als de compressor te lang niet wordt ingeschakeld.



LCD-aanduiding ontdooien:

Het controlelampje brandt tijdens het ontdooien; het dooft als het ontdooiingsproces is beëindigd en het knippert als het apparaat te lang niet is ontdooid.

Automatisch ontdooien

Het apparaat wordt automatisch 4 keer per 24 uur ontdooid.

Handmatig ontdooien

Als de koelcapaciteit minder wordt, bijv. nadat de deurtjes te lang hebben opengestaan, dan moet het apparaat handmatig worden ontdooid. Druk op de knop „  “ en houd deze 6 seconden ingedrukt om het ontdooien te starten. De ontdooiaanduiding „  “ gaat branden.

Aanwijzingen voor de gebruiker

- Houd de glazen deuren zo kort mogelijk open om koelverliezen te beperken. Afgezien daarvan moeten de schuifdeuren niet te vaak worden geopend.
- De luchtinlaat en –uitlaat vrijhouden. Om goede koeling te bewerkstelligen moet de lucht vrij kunnen circuleren.
- De gerechten die in de vitrine zijn geplaatst moeten zich op voldoende afstand van elkaar bevinden. Een te kleine afstand verslechtert het koelresultaat.
- De hoogte van de roosters moet zijn aangepast aan de hoogte van de gerechten.
- Koel warme gerechten eerst af tot kamertemperatuur voor u ze in de vitrine plaatst.
- Probeer bij plotselinge stroomstoringen de glazen schuifdeuren zo min mogelijk te openen om het ontsnappen van de koellucht te vermijden.
- Sluit het apparaat na een stroomonderbreking of het lostrekken van de stekker pas na minimaal 5 minuten weer aan.



WAARSCHUWING! Verbrandingsgevaar!

Het oppervlak van de compressor kan bij normaal gebruik heet zijn. Raak het niet met blote handen aan.

6. Reiniging en onderhoud

6.1 Veiligheidsvoorschriften

- Zowel voor reiniging als voor reparatie de stekker van het apparaat uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het is **NIET** toegestaan het apparaat, de kabel of de stekker in water of een andere vloeistof onder te dompelen, om elektrische schokken te vermijden.



OPLETTEN!

Het apparaat is niet geschikt voor het direct uitspoelen met een waterstraal. Daarom is het niet toegestaan het apparaat met een hogedruk waterstraal te reinigen!

6.2 Reiniging

- Reinig de koelvitrine regelmatig.
- Verwijder de roosters en was ze af met een mild schoonmaakmiddel en wrijf ze droog met een zacht doekje.
- Maak de koelvitrine van binnen en buiten schoon met warm water, een vochtig doekje en een mild schoonmaakmiddel.

- Spoel af in schoon water.
- Gebruik nooit agressieve schoonmaakmiddelen, bijv. schuurpoeders, alcoholhoudende middelen of oplosmiddelen die de kunststof elementen en/of de verflaag kunnen beschadigen.
- Gebruik na het schoonmaken een zacht, droog doekje om het buitenoppervlak te drogen en op te wrijven.

Als de koelvitrine voor langere tijd niet gebruikt wordt:

- trek de stekker uit het stopcontact;
- haal alle gerechten en dranken uit de vitrine;
- maak de koelvitrine van binnen en buiten schoon;
- laat de glazen schuifdeuren openstaan, zodat de vitrine goed kan drogen.

6.3 Veiligheidsvoorschriften voor onderhoud

- Regelmatig dient gecontroleerd te worden of de voedingskabel niet beschadigd is. Het is niet toegestaan het apparaat te gebruiken als de kabel beschadigd is. Indien de kabel beschadigd is, moet hij om gevaar te voorkomen vervangen worden door de service of een gekwalificeerde elektricien.
- Bij schade en storingen neemt u contact op met uw verkoper of onze Klantenservice. Let op de aanwijzingen uit punt 7 betreffende het opzoeken van de storingen.
- Onderhouds- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeert u nooit zelf het apparaat te repareren!**

7. Mogelijke storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen koeling	• De stekker zit niet in het stopcontact. • Storing van de zekering. • Geen stroomtoevoer. • Defecte temperatuurregelaar.	• Doe de stekker goed in het stopcontact . • Controleer de stroomtoevoer. • Controleer de stroomtoevoer. • Neem contact op met uw leverancier.
Onvoldoende koelvermogen	• Direct zonlicht of te dicht bij een warmtebron. • Slechte luchtcirculatie om de koelvitrine. • Deuren niet helemaal dicht of te lang open. • Deurrubbers beschadigd of vervormd. • De afstand tussen de bewaarde gerechten is te klein of er staan teveel gerechten in de vitrine. • De luchtinlaat of –uitlaat zijn bedekt.	• Haal de vitrine uit de buurt van de warmtebron. • Zorg voor de juiste afstand van de muren of andere voorwerpen. • Sluit de deuren goed en beperk zoveel mogelijk de tijd dat ze geopend zijn. • Neem contact op met uw leverancier. • Zorg voor voldoende afstand tussen de gerechten in de vitrine, verwijder het teveel aan gerechten. • Maak de luchtinlaat/-uitlaat vrij van gerechten en andere voorwerpen.
Luidruchtige werking	• De koelvitrine staat niet op een egale ondergrond. • De vitrine raakt de muur of andere voorwerpen.	• Plaats de vitrine op een egale ondergrond. • Zorg voor voldoende afstand van de vitrine tot muren en andere voorwerpen.
De compressor schakelt niet automatisch uit.	• De vitrine is te vol. • De glazen schuifdeuren stonden te lang open.	• Verwijder het teveel aan gerechten. • Beperk zoveel mogelijk de tijd dat de deuren geopend zijn.

Bovenstaande gevallen worden getoond alleen als voorbeelden en richtlijnen. Indien een dergelijk of soortgelijk probleem ontstaat, dient het toestel onmiddellijk te worden uitgezet en de werking gestopt. Contacteer alstublieft zo snel mogelijk een gekwalificeerde specialist of handelaar.

De volgende waarnemingen zijn geen storingen:

1. Het geluid van stromend water. Dit geluid horen we bij normale werking van het apparaat. Dit is het koelmiddel dat in het koelsysteem rondstroomt.
2. Condensvorming op de glazen wanden is normaal bij een hoge luchtvochtigheid. Veeg het condenswater met een droog doekje af.

Foutmeldingen op het display

Fout-melding	Omschrijving van de fout	Gevolgen	Hulp
„HH“	Oververhitting (meer dan 45℃) of kortsluiting in de kamertemperatuurvoelers	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.
„LL“	Te lage temperatuur Open kringloop (geen verbinding met de kamertemperatuurvoeler)	De compressor start het apparaat voor 45 minuten en schakelt het vervolgens voor 15 minuten uit	Neem contact op met de leverancier.

8. Verwijderen

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



AANWIJZING!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Instrukcja obsługi powinna być zawsze pod ręką!

1. Informacje ogólne	**3**
1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi	3
1.2 Wyjaśnienie symboli	3
1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja	4
1.4 Ochrona praw autorskich	4
1.5 Deklaracja Zgodności	4
2. Bezpieczeństwo	**5**
2.1 Informacje ogólne	5
2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia	5-6
2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	6
3. Transport, opakowanie i magazynowanie	**7**
3.1 Kontrola dostawy	7
3.2 Opakowanie	7
3.3 Magazynowanie	7
4. Parametry techniczne	**8**
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia	8-9
4.2 Dane techniczne	9
5. Instalacja i obsługa urządzenia	**10**
5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	10
5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia	10-11
5.3 Obsługa	11-13
6. Czyszczenie i konserwacja	**13**
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	13
6.2 Czyszczenie	13-14
6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji	14
7. Możliwe usterki	**14-16**
8. Utylizacja	**16**

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120

1. Informacje ogólne

1.1 Informacje dotyczące instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik. Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



UWAGA!

Symbol ten oznacza zagrożenia mogące prowadzić do powstania obrażeń ciała. Należy bezwzględnie i skrupulatnie przestrzegać niniejszych wskazówek BHP, a w odpowiednich sytuacjach zachować szczególną ostrożność.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Symbol ten zwraca uwagę na zagrożenia prądem elektrycznym. Ignorowanie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała lub utraty życia.



OSTRZEŻENIE!

Tym symbolem oznaczono wskazówki, których ignorowanie może, w konsekwencji, doprowadzić do uszkodzenia urządzenia, jego nieprawidłowego działania lub / i awarii.



WSKAZÓWKA!

Ten symbol wskazuje na porady oraz informacje istotne dla efektywnej i bezawaryjnej pracy urządzenia.

1.3 Odpowiedzialność producenta i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.
Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.
W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi. W razie wątpliwości prosimy o kontakt z producentem.

WSKAZÓWKA!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac, a w szczególności przed uruchomieniem urządzenia, należy dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie odpowiada za szkody i uszkodzenia powstałe wskutek nieprzestrzegania informacji zawartych w instrukcji obsługi.

Instrukcję obsługi należy przechowywać bezpośrednio przy urządzeniu; ponadto musi być ona dostępna dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem. Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

1.4 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

1.5 Deklaracja Zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE.
W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

2. Bezpieczeństwo

Niniejszy rozdział zawiera zarys informacji, dotyczących wszystkich istotnych aspektów związanych z bezpieczeństwem.

Ponadto poszczególne rozdziały zawierają konkretne wskazówki (oznaczone symbolami), dotyczące bezpieczeństwa i mające zapobiegać powstawaniu zagrożeń. Należy także przestrzegać informacji z piktogramów, tabliczek oraz napisów umieszczonych na urządzeniu i zadbać o to, aby były one czytelne. Przestrzeganie wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa gwarantuje optymalną ochronę oraz bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia.

2.1 Informacje ogólne

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Znajomość treści zawartych w instrukcji obsługi jest jednym z warunków koniecznych do unikania zagrożeń oraz błędów, a tym samym pozwala na bezpieczne i bezawaryjne użytkowanie urządzenia.

O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.

Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

2.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa przy zastosowaniach urządzenia

Dane dotyczące bezpieczeństwa pracy odnoszą się do rozporządzeń Unii Europejskiej obowiązujących w chwili produkcji urządzenia.

Jeśli urządzenie jest użytkowane w warunkach przemysłowych, to przez cały okres eksploatacji jego użytkownik jest zobowiązany do sprawdzania zgodności zalecanych środków bezpieczeństwa pracy z aktualnym stanem regulacji w tej kwestii i do przestrzegania nowych przepisów. W przypadku stosowania urządzenia poza Unią Europejską, należy przestrzegać ustawowych wymogów BHP i regulacji obowiązujących w miejscu zastosowania urządzenia.

Oprócz wskazówek BHP zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy również przestrzegać przepisów BHP oraz wytycznych w zakresie ochrony środowiska, obowiązujących i specyficznych dla miejsca zastosowania urządzenia**.**

OSTRZEŻENIE!

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Niniejszą instrukcję obsługi należy starannie przechowywać. W przypadku udostępniania urządzenia osobom trzecim, koniecznie należy przekazać im także instrukcję obsługi.
- Wszyscy użytkownicy muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek BHP.
- Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

2.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Witryna chłodnicza jest przeznaczona **tylko** do schładzania potraw i napojów.

Nie używać **witryny chłodniczej** do:

- przechowywania przedmiotów i substancji palnych lub wybuchowych, takich jak benzyna, eter, nafta, alkohol niespożywczy, kleje;
- składowania produktów farmaceutycznych czy krwi konserwowanej.

OSTRZEŻENIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiekolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

***Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik*.**

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy, należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu.

W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.
Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.

WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania, należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakichś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

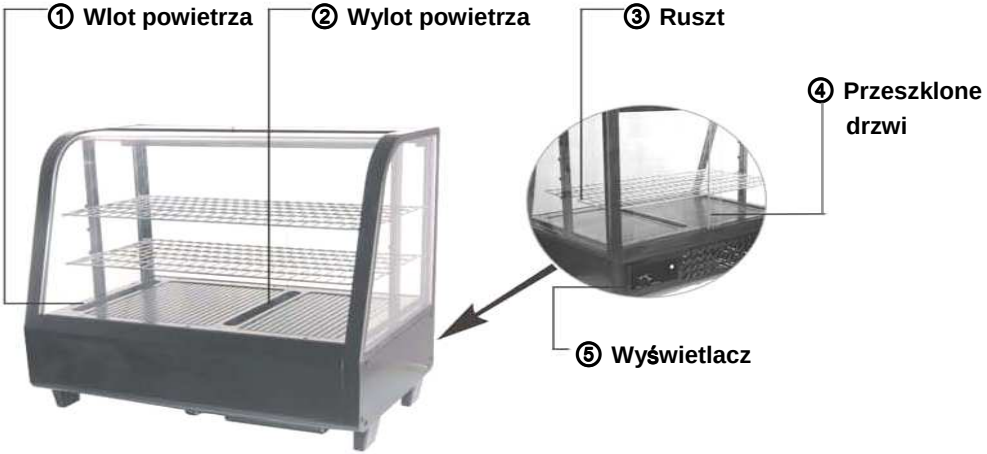
3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania, należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



① Wlot powietrza

Tutaj jest zasysane obiegowe powietrze chłodzące, dlatego wlot powietrza nie może być nigdy zasłonięty.

② Wylot powietrza

Oddaje on obiegowe powietrze chłodzące. Wylot powietrza nie może być nigdy zasłonięty.

③ Ruszt

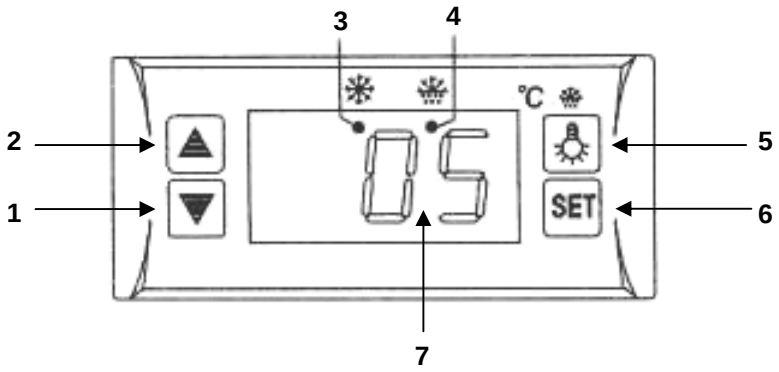
Dzięki dowolności w rozmieszczaniu półek rusztowych w witrynie można przechowywać w niej przedmioty różnej wysokości. 3 wsporniki do półek są fabrycznie zamontowane. Półki należy położyć na wspornikach na wymaganej wysokości.

④ Przeszklone drzwi

Przeszklone drzwi z tyłu umożliwiają wygodne wyjmowanie i wkładanie potraw i napojów.

⑤ Wyświetlacz

Wyświetlacz znajduje się na tylnej ścianie urządzenia.



1 - Przycisk służący do **obniżania** temperatury
2 - Przycisk służący do **podwyższania** temperatury
3 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - kompresor
4 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - odszranianie
5 - Przycisk oświetlenie
6 - Wskaźnik ciekłokrystaliczny - odszranianie
7 - Wskaźnik temperatury

4.2 Dane techniczne

Nazwa	**Witryna chłodnicza „Deli-Cool I“**
Nr art.:	**700.201G**
Kolor:	czarny
Pojemność:	100 litrów
Czynnik chłodzący	R600a
Cyfrowa regulacja temperatury:	2 – 12°C
Moc przyłączeniowa:	230 V ~ 50 Hz 0,16 kW
Wymiary:	szer. 685 x gł. 455 x wys. 675 mm
Waga:	40,5 kg
Akcesoria:	2 półki rusztowe, Wymiary: szer. 600 x gł. 300 mm

Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian!

5. Instalacja i obsługa urządzenia

5.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Urządzenie musi być podłączone do pojedynczego gniazdka z uziemieniem.
Wtyczki urządzenia nie wolno wyjmować z gniazdka, ciągnąc za przewód.
Przewód nie może dotykać gorących przedmiotów.

- Należy zwrócić uwagę, aby przewód nie miał kontaktu ani ze źródłami ciepła ani z ostrymi krawędziami. Przewód nie może zwisać ze stołu ani z baru.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli jest ono niesprawne lub uszkodzone albo spadło na podłogę.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- Przewodu nie wolno układać na wykładzinie dywanowej ani na innych materiałach termoizolacyjnych. Przewodu nie wolno zakrywać. Przewód należy trzymać z dala od obszaru roboczego i nie wolno zanurzać go w wodzie.



UWAGA! Zagrożenie prądem elektrycznym!

Proszę unikać spryskiwania wodą witryny chłodniczej, gdyż może to doprowadzić do uszkodzeń i porażeń prądem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zagrożenie prądem elektrycznym!

W przypadku niewłaściwej instalacji, urządzenie może spowodować obrażenia ciała.

Przed instalacją urządzenia, należy porównać parametry prądu miejscowej sieci z parametrami zasilania urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć, tylko jeżeli powyższe dane są ze sobą zgodne!

Należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

5.2 Ustawienie i podłączenie urządzenia

- Najpierw należy rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.
- Urządzenie należy ustawić na płaskim, pewnym miejscu, które wytrzyma jego ciężar.
- **ABSOLUTNIE** nie wolno ustawiać urządzenia na palnym podłożu (jak np.: obrus, dywan, itp.).
- Nie wolno ustawiać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców grzewczych ani innych źródeł ciepła.

- Aby uniknąć uszkodzeń kompresora, witryna chłodnicza nie powinna być przechylana pod kątem większym niż 45°, kiedy jest ustawiana lub transportowana. Należy ostrożnie obchodzić się z kondensatorem i drzwiami, gdyż uszkodzenia utrudniają użytkowanie.
- Proszę ustawić witrynę chłodniczą tak, aby pozostało przynajmniej 5 cm odstępu do ścian i innych przedmiotów, żeby umożliwić swobodną cyrkulację powietrza.
- Proszę nie stawiać witryny chłodniczej w miejscach o dużej wilgotności powietrza lub wysokich temperaturach, gdyż pod wpływem tych czynników witryna chłodnicza może ulec uszkodzeniu.
- Przed pierwszym użyciem witryna chłodnicza powinna stać nieruszana przynajmniej 2 godziny, zanim zostanie podłączona do źródła prądu.
- Ani w witrynie chłodniczej, ani na niej nie wiercić dziur i nie montować żadnych przedmiotów.
- Nie stawiać na witrynę chłodnicza żadnych ciężkich przedmiotów.
- Urządzenie należy tak ustawić, aby nie blokować dostępu do wtyczki.

5.3 Obługa

- Przed pierwszym użyciem urządzenie należy wyczyścić.
- Półki rusztowe umyć w ciepłej wodzie i łagodnym środku czyszczącym, zanim zostaną włożone do witryny chłodniczej.
- Wyczyścić urządzenie wewnątrz i z zewnątrz wilgotną, miękką ściereczką. Dokładnie osuszyć urządzenie.
- Włożyć wtyczkę do uziemionego gniazda zasilającego.
- Włączyć urządzenie za pomocą **włącznika/wyłącznika** obok wyświetlacza, ustawiając go w pozycji **„I“**.
- Napoje i potrawy mogą być przechowywane tylko wówczas, kiedy urządzenie osiągnie wystarczającą wydajność chłodzenia.

Ustawienie temperatury

- Optymalne ustawienia temperatury zostały wprowadzone fabrycznie i znajdują się na poziomie 2℃ (dolna granica ustawie ń) i 6 ℃ (górna granica ustawie ń). Ustawienia te odpowiadają temperaturze pracy witryny na poziomie ok. 2°– 12 ℃.

! ***UWAGA!***

Ustawienia fabryczne nie mogą być zmieniane przez użytkownika!

- Pokazywana na wyświetlaczu temperatura jest wartością w obrębie sondy temperatury.
- Jeśli mimo to chcieliby Państwo zmienić ustawienia fabryczne, należy zwrócić się do naszego punktu obsługi klienta.

Oświetlenie

- Urządzenie jest wyposażone w dwa ciekłokrystaliczne pasy świetlne z przodu po lewej i po prawej stronie.
- Aby włączyć oświetlenie w witrynie chłodniczej, należy na 1 sekundę nacisnąć przycisk „ “. Przy ponownym uruchomieniu przycisku „ “ oświetlenie jest wyłączane.

Wskaźniki ciekłokrystaliczne

Kompresor:

Lampka kontrolna świeci się podczas procesu chłodzenia, jest zgaszona tak długo, jak długo temperatura jest stała i mruga, jeśli chłodzenie zbyt długo pozostaje niewłączone.

Odszranianie:

Lampka kontrolna zapala się podczas procesu odszraniania, gaśnie przy zakończeniu procesu odszraniania i mruga, jeśli urządzenie pozostaje zbyt długo nieodszraniane.

Odszranianie automatyczne

Urządzenie jest odszraniane automatycznie 4 razy w przeciągu 24 godzin.

Odszranianie ręczne

Jeśli spada wydajność chłodzenia, np. po dłuższym pozostawieniu otwartych drzwi, należy zastosować odrzranianie ręczne. Nacisnąć przycisk „ “ i trzymać wciśnięty przez 6 sekund, aby uruchomić proces odszraniania. Zapali się wskaźnik ciekłokrystaliczny oszraniania „ “.

Wskazówki dot. stosowania

- Aby zmniejszyć straty chłodzenia, drzwi powinny być otwierane na możliwie jak najkrócej. Poza tym drzwi nie powinny być otwierane zbyt często.
- Nie zakrywać wlotu i wylotu powietrza witryny chłodniczej. Powietrze musi swobodnie przepływać, aby zapewnić właściwości chłodnicze.
- Znajdujące się wewnątrz potrawy muszą znajdować się w odpowiednich odstępach od siebie. Zbyt mały odstęp pogarsza efekt chłodniczy.
- Wysokość rusztu powinna być ustawiona odpowiednio do wysokości potraw.
- Jeśli w witrynie chłodniczej mają być umieszczone ciepłe potrawy, powinny być one najpierw schłodzone do temperatury pokojowej, zanim zostaną włożone do witryny chłodniczej.
- Przy nagłym braku prądu drzwi witryny powinny być w miarę możliwości nieotwierane, aby uniknąć utraty powietrza chłodzącego.
- Po wyłączeniu prądu lub po wyjęciu wtyczki z gniazda nie włączać witryny chłodniczej do prądu przez przynajmniej 5 minut.



UWAGA! Niebezpieczeństwo oparzenia!

Powierzchnia zewnętrzna kompresora może stawać się gorąca przy normalnym użytkowaniu. Nie wolno dotykać kompresora gołymi rękami.

6. Czyszczenie i konserwacja

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- o Przed czyszczeniem urządzenia lub rozpoczęciem prac naprawczych, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (wyjąć wtyczkę z gniazdka) i odczekać, aż ostygnie.
- o Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- o Aby uniknąć porażenia prądem nie wolno **NIGDY** zanurzać urządzenia, kabla ani wtyczki w wodzie lub innej cieczy.



OSTRZEŻENIE!

Urządzenie nie jest przystosowane do bezpośredniego spłukiwania strumieniem wody. Dlatego nie wolno używać strumienia wody pod ciśnieniem do czyszczenia urządzenia!

6.2 Czyszczenie

- Urządzenie należy umyć po każdym użyciu.
- Wyjąć ruszt i przemyć go łagodnym środkiem czyszczącym lub miękką ściereczką.

- Witrynę chłodniczą należy czyścić od wewnątrz i na zewnątrz ciepłą wodą, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.
- Przetrzeć czystą wodą.
- Nigdy nie należy stosować agresywnych środków czyszczących, jak np. proszki do szorowania, środki zawierające alkohol, rozpuszczalniki, które mogą uszkodzić części plastikowe i / lub powłokę farby.
- Po umyciu urządzenia należy wziąć miękką, suchą ściereczkę i osuszyć oraz wypolerować nią powierzchnię podgrzewacza.

Jeśli witryna chłodnicza przez dłuższy czas nie jest używana:

- o Wyłączyć urządzenie, ustawiając **włącznik/wyłącznik** w pozycji **„O“**;
- o proszę wyciągnąć wtyczkę z gniazda zasilającego;
- o należy wyjąć wszystkie potrawy z witryny chłodniczej;
- o należy wyczyścić witrynę wewnątrz i z zewnątrz. Usunąć wodę i punkty pleśni;
- o pozostawić drzwi otwarte, żeby witryna mogła dobrze wyschnąć;

6.3 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas konserwacji

- o Co jakiś czas należy sprawdzać, czy kabel sieciowy nie jest uszkodzony. Nie wolno używać urządzenia, jeśli kabel jest uszkodzony. Jeżeli kabel jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez serwis albo wykwalifikowanego elektryka, celem uniknięcia zagrożenia.
- o W razie wystąpienia uszkodzeń lub usterek należy zwrócić się do sklepu specjalistycznego lub do naszego serwisu. Należy zwrócić uwagę na wskazówki dot. szukania usterek w punkcie 7.
- o Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**

7. Możliwe usterki

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Brak chłodzenia.	• Wtyczka nie znajduje się w gniazdku zasilającym. • Usterka w obwodzie prądowym. • Brak prądu.	• Włożyć poprawnie wtyczkę. • Sprawdzić dopływ prądu. • Sprawdzić dopływ prądu.
Niewystarczające chłodzenie.	• Bezpośrednie promieniowanie słoneczne lub źródła ciepła w pobliżu. • Zła cyrkulacja powietrza wokół witryny chłodniczej. • Drzwi niedomknięte lub pozostawione otwarte zbyt długo. • Uszkodzona lub zdeformowana uszczelka w drzwiach. • Za mała odległość pomiędzy znajdującymi się w witrynie potrawami lub za dużo potraw. • Wlot i / lub wylot powietrza zakryty.	• Odsunąć witrynę chłodniczą od źródeł ciepła. • Zapewnić wystarczający odstęp od ścian lub innych przedmiotów. • Zamknąć dokładnie drzwi, drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej. • Skontaktować się ze sprzedawcą. • Zapewnić wystarczającą odległość między potrawami w witrynie, usunąć zbędne potrawy. • Usunąć potrawy i inne przedmioty zasłaniające wlot i wylot powietrza.
Głośna praca urządzenia.	• Witryna chłodnicza nie stoi na płaskiej powierzchni. • Witryna chłodnicza dotyka ścian lub innych przedmiotów.	• Witrynę chłodniczą ustawić na płaskiej powierzchni. • Zapewnić wystarczający odstęp witryny chłodniczej od ścian i innych przedmiotów.
Kompresor nie wyłącza się automatycznie.	• Witryna chłodnicza zbyt pełna. • Drzwi były za długo otwarte.	• Usunąć zbędne przedmioty. • Drzwi pozostawiać otwarte możliwie jak najkrócej.

Powyższe przypadki problematyczne zostały podane tylko, jako przykładowe w celach orientacyjnych. Jeśli wystąpi taki lub podobny problem, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i zatrzymać jego pracę. Proszę niezwłocznie skontaktować się z wykwalifi-kowanym fachowcem lub handlowcem.

Następujące zjawiska nie są usterkami:

1. Odgłos płynącej wody. Odgłos ten jest słyszalny przy normalnym użytkowaniu. Jest to płynące w systemie chłodziwo.
2. Tworzenie się skroplin na zewnętrznych ścianach szklanych jest normalne przy dużej wilgotności powietrza. Skropliny należy wytrzeć suchą ściereczką.

Informacje o błędach pojawiające się na wyświetlaczu

Błąd	Opis błędu	Skutki	Pomoc
„HH“	Przegrzanie (powyżej 45℃) lub spięcie sondy temperatury	Kompresor uruchamia pracę na 45 minut, a następnie na 15 minut wyłącza się	Skontaktować się ze sprzedawcą
„LL“	Temperatura za niska Otwarty obieg (brak połączenia z sondą temperatury)	Kompresor uruchamia pracę na 45 minut, a następnie na 15 minut wyłącza się	Skontaktować się ze sprzedawcą

8. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



UWAGA!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie spod zasilania i odciąć kabel zasilający.



WSKAZÓWKA!



Podczas utylizacji urządzenia, należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120